

## **A guide to your new prepaid meter and swipe card**

### ***Hướng dẫn sử dụng đồng hồ điện trả trước mới của quý vị và thẻ cà***

#### **You have a new prepaid electricity meter.**

##### ***Quý vị có một đồng hồ điện trả trước mới***

**Quý vị không cần các thẻ điện nữa** (You don't need power cards anymore)

Bây giờ khi quý vị đến các cửa hàng, hãy sử dụng thẻ cà mới của quý vị để thêm vào số tiền tín dụng của quý vị. Tiền sẽ tự động thêm vào đồng hồ điện.

**Quý vị không mất số tiền tín dụng nào cả** (You haven't lost any credit)

Chúng tôi đã chuyển tất cả số tiền tín dụng mà quý vị có ở trong đồng hồ điện cũ sang đồng hồ điện mới của quý vị.

**Quý vị còn dư các thẻ điện?** (Left over power cards?)

Hãy trả lại các thẻ điện chưa sử dụng cho Jacana Energy bằng cách sử dụng đơn ở trang cuối cùng của tập sách này. Chúng tôi sẽ chuyển tất cả số tiền này vào đồng hồ mới của quý vị.

#### **The swipe card is only for your house**

##### ***Thẻ cà chỉ được sử dụng cho nhà của quý vị***

Quý vị không thể sử dụng thẻ cà này cho đồng hồ điện khác. Thẻ cà của quý vị có thể được tái sử dụng. Hãy đem theo thẻ cà với quý vị đến cửa hàng để nạp thêm tiền và bảo đảm rằng thẻ lúc nào cũng có sẵn.

#### **You can top up in more places close to you**

##### ***Quý vị có thể nạp thêm tiền ở nhiều địa điểm gần chỗ ở của quý vị hơn***

Quý vị có thể đem thẻ cà của quý vị đến các cửa hàng và các trạm xăng có tham gia vào chương trình để nạp thêm tiền tín dụng vào đồng hồ điện. Xin xem danh sách địa điểm đầy đủ ở [jacanaenergy.com.au](http://jacanaenergy.com.au)

**Nạp thêm tiền bằng cách nào** (How to top up)

- 1 Hãy đến cửa hàng có tham gia chương trình với thẻ cà của quý vị.
- 2 Hãy trả tiền cho mức tín dụng mà quý vị muốn thêm vào đồng hồ điện của quý vị.
- 3 Chủ cửa hàng bán lẻ sẽ cà thẻ của quý vị.

4 Quý vị sẽ được cung cấp biên nhận với số tham chiếu duy nhất cho giao dịch của quý vị. Quý vị hãy lưu giữ biên nhận này.

5 Số tiền sẽ tự động thêm vào đồng hồ điện của quý vị.

## **It's simple to read your meter and know how much credit is left**

### ***Thật đơn giản để đọc đồng hồ điện của quý vị và biết số tiền tín dụng còn lại là bao nhiêu***

Đồng hồ điện cho thấy thông tin tức thời về việc sử dụng điện của quý vị và quý vị có bao nhiêu tiền tín dụng.

## **Quick reference guide**

### **Hướng dẫn tham khảo nhanh**

#### **Hiểu đồng hồ điện của quý vị (Understanding your meter)**

##### **1 Màn hình**

Hiện lên thông tin mà quý vị chọn qua việc sử dụng các nút trên bảng điều khiển và các thông điệp khác từ đồng hồ điện của quý vị.

##### **2 Bảng điều khiển**

Dùng để chọn các sự lựa chọn khác nhau, hoặc để đánh vào số biên nhận (chỉ khi nạp tiền bằng tay)

##### **3 Mở/tắt**

Cho thấy điện đang mở hay tắt

##### **4 Số đồng hồ điện**

#### **Kiểm tra tiền tín dụng (Checking your credit)**

Nhấn nút B để kiểm tra số tiền tín dụng còn lại trên đồng hồ điện của quý vị. Nếu tiền tín dụng của quý vị còn ít hoặc đã hết, màn hình sẽ hiện lên một thông điệp.

#### **Tiền tín dụng ít hoặc hết (Low or no credit)**

Đồng hồ điện sẽ hiển thị một thông điệp khi tiền tín dụng của quý vị xuống dưới \$5 để báo cho quý vị biết đây là lúc nạp thêm tiền. Hãy sử dụng thẻ cà của quý vị ở các cửa hàng và các trạm xăng có tham gia chương trình để nạp thêm tiền.

#### **Nạp thêm tiền bằng tay (Manual top up)**

Số giao dịch với 20 con số trên biên nhận của quý vị là số duy nhất về việc trả tiền của quý vị. Muốn nạp thêm tiền bằng tay, quý vị hãy nhấn nút A, đánh số giao dịch vào, rồi nhấn nút B. Đồng hồ điện sẽ hiển thị cho thấy việc nạp thêm tiền đã được chấp nhận hoặc bị từ chối.

## **Tín dụng khẩn cấp và thân thiện** (Emergency and friendly credit)

### *Tín dụng khẩn cấp*

Nếu quý vị hết tiền tín dụng, quý vị có thể thêm \$20 vào tín dụng khẩn cấp. Để kích hoạt, hãy nhấn số 7 rồi nhấn nút 'A' để chấp thuận tín dụng khẩn cấp 'EC OFFER'.

### *Tín dụng thân thiện*

Nếu quý vị hết tiền tín dụng giữa 9 giờ sáng và 4 giờ chiều vào các ngày trong tuần, đồng hồ điện của quý vị sẽ tắt điện. Nếu quý vị hết điện sau 4 giờ chiều, hoặc vào cuối tuần, đồng hồ điện của quý vị sẽ chờ cho đến 9 giờ sáng vào ngày trong tuần tiếp theo mới tắt điện. Quý vị có thể xem chi tiết tín dụng thân thiện bằng cách nhấn nút 8 trên bảng điều khiển. Tín dụng khẩn cấp và tín dụng thân thiện là những món nợ: lần tới khi quý vị nạp thêm tiền, tiền tín dụng của quý vị trước hết sẽ bị trừ đi số tiền quý vị đã sử dụng cho tín dụng khẩn cấp hoặc thân thiện.

## **Những thông tin khác** (Other information)

Đồng hồ điện có thể hiển thị một loạt các thông tin về việc sử dụng điện của quý vị. Các hướng dẫn đầy đủ có sẵn ở [jacanaenergy.com.au/prepaid](http://jacanaenergy.com.au/prepaid)

## **Register your details with Jacana Energy for added benefits**

### ***Hãy đăng ký các chi tiết của quý vị với Jacana Energy để hưởng thêm lợi ích***

Việc mở một tài khoản sẽ giúp quý vị quản lý điện tốt hơn. Điều này cũng sẽ giúp trả lời bất cứ câu hỏi nào về thẻ hoặc tiền tín dụng. Nếu quý vị hội đủ điều kiện để được giảm giá, quý vị phải đăng ký các chi tiết của quý vị với chúng tôi ở số 1800 522 262 để cơ quan Territory Families có thể áp dụng việc giảm giá cho quý vị.

Quý vị sẽ cần cung cấp các chi tiết đơn giản:

Họ tên

Ngày tháng năm sinh

Số điện thoại

Địa chỉ

Chi tiết danh tính (bằng lái xe, hộ chiếu, thẻ chứng minh tuổi)

Hãy gọi 1800 522 262 hoặc viếng [jacanaenergy.com.au/prepaid](http://jacanaenergy.com.au/prepaid) để đăng ký tài khoản của quý vị.

## **Frequently Asked Questions**

### ***Các câu hỏi thường gặp***

**Tôi có các thẻ điện cũ, tôi phải làm gì với những thẻ này?** (I have old tokens, what do I do with those?)

Nếu đồng hồ điện mới của quý vị chưa được cài đặt, quý vị nên nạp các thẻ này vào đồng hồ điện. Tiền tín dụng sẽ được chuyển vào đồng hồ mới của quý vị vào thời điểm thay thế. Nếu đồng hồ điện

mới của quý vị đã được cài đặt và quý vị có những thẻ điện chưa được sử dụng, quý vị có thể trả lại những thẻ này.

**Tôi gặp vấn đề khi nạp thêm tiền hoặc sử dụng thẻ của tôi** (I have a problem with the top up credit or my card)

Xin liên lạc với Jacana Energy ở số 1800 522 262 (Thứ hai đến Thứ sáu từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều) để chúng tôi có thể giúp đỡ quý vị.

**Tôi có vấn đề với đồng hồ điện của tôi** (I have a problem with my meter)

Nếu đồng hồ điện của quý vị bị lỗi hoặc bị hỏng, xin liên lạc với Jacana Energy ở số 1800 522 262. Chúng tôi có thể giới thiệu quý vị đến nhà cung cấp mạng tùy thuộc vào vấn đề. Phí và lệ phí có thể được áp dụng.

**Tôi mất thẻ/thẻ của tôi bị hư hại, tôi cần phải làm gì?** (I lost my card/my card is damaged, what do I need to do?)

Chúng tôi có thể gửi cho quý vị một thẻ thay thế và hướng dẫn cho quý vị về cách nạp tiền trong thời gian chờ đợi. Xin liên lạc với chúng tôi ở số 1800 522 262.

**Tôi đã nạp tiền vào rồi, nhưng số tiền không hiện lên trên đồng hồ điện** (I have topped up, but the amount is not showing on my meter)

Khi quý vị nạp tiền ở cửa hàng, tiền sẽ tự động chuyển thẳng vào đồng hồ điện. Nếu có vấn đề về truyền đạt giữa cửa hàng và đồng hồ điện của quý vị, hệ thống sẽ tiếp tục liên lạc cho đến khi thành công. Quý vị cũng có thể nạp thêm tiền bằng tay.

**Nạp thêm tiền bằng tay** (Manual top up)

Số giao dịch với 20 con số trên biên nhận của quý vị là số giao dịch duy nhất về việc trả tiền của quý vị. Để nạp thêm tiền tín dụng bằng tay, hãy nhấn nút A, đánh số giao dịch vào, rồi nhấn nút B. Trên đồng hồ điện sẽ hiện ra việc nạp tiền đã được chấp nhận hoặc bị từ chối. Xin liên lạc với chúng tôi ở số 1800 522 262 nếu quý vị cần giúp đỡ thêm.

**Tôi sẽ đi xa một thời gian, tôi cần phải làm gì?** (I am going away for a while, what do I need to do?)

Hãy bảo đảm rằng quý vị có đủ tiền tín dụng cho các dụng cụ quan trọng như tủ lạnh và tủ đông vẫn tiếp tục hoạt động khi quý vị đi xa.

**Dọn vào nhà** (Moving in)

Nếu quý vị dọn vào một căn nhà có một đồng hồ điện trả trước mới và quý vị chưa có thẻ cà, xin liên lạc với Jacana Energy ở số 1800 522 262 để có sự sắp xếp.

**Tôi dời chỗ ở, tôi cần phải làm gì?** (I am moving house, what do I need to do?)

Nếu quý vị dọn đến một căn nhà khác có đồng hồ điện trả trước, quý vị có thể đem theo (những) thẻ cà với quý vị. Hãy bảo đảm rằng quý vị báo cho chúng tôi biết để chúng tôi có thể nối thẻ cà của quý vị với đồng hồ điện ở chỗ ở mới của quý vị. Nếu quý vị tiếp tục sử dụng thẻ mà không thông báo cho chúng tôi biết là quý vị đã dời chỗ ở, quý vị sẽ tiếp tục nạp tiền vào đồng hồ điện ở địa chỉ cũ của mình.

Nếu chỗ ở mới của quý vị không có đồng hồ điện trả trước, xin để lại (những) thẻ cà cho cư dân mới. Hãy nhớ báo cho chúng tôi biết là quý vị đang dọn ra để chúng tôi có thể cập nhật thông tin cho cư dân mới.

Xin liên lạc với Jacana Energy ở số 1800 522 262 để cập nhật thông tin của quý vị.

## Help and Support

### Giúp đỡ và Hỗ trợ

Xin cho chúng tôi biết nếu quý vị có bất cứ sự phản hồi nào hoặc cần sự giúp đỡ để sử dụng các thẻ nạp tiền mới của quý vị.

Điện thoại 1800 JACANA (1800 522 262)

Trang mạng [jacanaenergy.com.au/prepaid](http://jacanaenergy.com.au/prepaid)

Qua bưu điện PO Box 1785, Darwin City NT 0800

### Quan hệ của chúng tôi đối với quý vị (Our relationship with you)

Mối quan hệ giữa chúng ta đi kèm với những trách nhiệm và nghĩa vụ nhất định cho cả hai bên. Những điều này được ghi lại trong các Điều khoản và Điều kiện tiêu chuẩn của chúng tôi về Trả trước tiền điện. Những điều này được áp dụng mà không cần quý vị phải điền hoặc ký tên bất cứ tài liệu nào, và bắt đầu khi quý vị bắt đầu sử dụng điện ở nhà của quý vị. Hãy viếng [jacanaenergy.com.au/prepaid](http://jacanaenergy.com.au/prepaid) để có được bản sao.

Hãy viếng trang mạng [jacanaenergy.com.au/prepaid](http://jacanaenergy.com.au/prepaid) để biết thêm thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị.

## Returning unused tokens

### *Trả lại các thẻ điện chưa sử dụng*

Bất cứ thẻ điện nào chưa sử dụng đều có thể được trả lại cho Jacana Energy. Chúng tôi sẽ thêm giá trị như là tiền tín dụng vào đồng hồ điện của quý vị. Để làm việc này, xin điền vào đơn dưới đây, cắt rời đơn và gửi đơn kèm theo các thẻ điện của quý vị về địa chỉ sau đây.

Quý vị không cần phải dán tem.

### Token return form

#### Đơn gửi trả thẻ điện

Chi tiết chủ của tài khoản (Account holder details):

Tên (First name):

Họ (Last name):

Địa chỉ (cung cấp) dịch vụ (Service (supply) address):

Email:

Loại thẻ chứng minh (ID type):

Số thẻ chứng minh (ID number):

Ngày thẻ chứng minh hết hạn (ID Expiry date):

Ngày tháng năm sinh (Date of Birth):

Chi tiết các thẻ điện chưa sử dụng (Unused power card details):

Số lượng thẻ được gửi trả lại (Number of tokens returned):

Tổng giá trị các thẻ được trả lại (Total value of tokens returned): \$

Tôi hiểu là để chuyển số tiền tín dụng vào đồng hồ điện mới của tôi, Jacana Energy sẽ mở một tài khoản điện dưới tên của tôi.

Ký tên